

# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΑΡΙΘ. 455. — 15 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ — 1885. ΔΕΠΤΑ 10

ΓΡΑΦΕΙΟΝ τῆς ΕΣΤΙΑΣ: Ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Σταδίου, ἀριθ. 32.

## ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΠΡΙΑΚΗΝ.

ΕΤΟΣ Ι' — ΑΡΙΘ. 507

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ο ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ ΒΙΛΛΕΜΕΡ. Μυθιστορία Γεωργίας Σάνδ.  
Η ΥΓΙΕΙΝΗ ΤΗΣ ΚΑΛΛΟΝΗΣ. Ἐκ τῶν Ἰταλοῦ Paolo  
Mantegazza.

ΠΑΠΙΟΣ ΚΑΙ ΕΓΓΟΝΟΣ διήγημα Ἀρ. Π. Κουρτίου.  
ΤΟ ΛΟΓΙΚΟΝ ΤΩΝ ΚΥΝΩΝ.

ΓΝΩΜΑΙ ΚΑΙ ΣΚΕΨΕΙΣ.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.

## ΦΙΛΟΔΟΓΙΑ

## ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Τὸν Αὔγουστον τοῦ προσεχόντος ἔτους συμπληροῦται: εἰκοσιπεντατέτα λαβαρίστηκαν αὐτοῦ τὸν Κωνσταντινουπόλεις Ἐλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου, τοῦ τοσοῦτον ὑπὲρ τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων ἐργασθέντος μέχρι τοῦδε. Τὴν εἰκοσιπεντατέταρδαν αὐτοῦ ἀπερφάστε νὰ πανχυρίσῃ μεγαλοπετών ὁ Σύλλογος δι' ἐπιστημονικοῦ προσδέσιον, ὅπερ θὰ ποιήσῃ ἔναρξιν τῶν ἐργασιῶν αὐτοῦ τῇ 16 Αὔγουστου καὶ θὰ περιτάσσῃ ταύτας τῇ 26 Αὔγουστου 1886. Σκοπὸς τοῦ Συνεδρίου ὁρίσθη αὐτὸς δ ὀκοπὸς τοῦ Συλλόγου, οὗτοι· ή καλλιέργεια καὶ ή διάδοσις τῶν γραμμάτων καὶ τῶν ἐπιστημῶν κατὰ τὸ ἡμέτερον ἔθνος· ἀλλὰ διὰ τὸν Κωνσταντινουπόλεις τὸν Κέρερην, τοῦ πατρὸς τοῦ γνωστοῦ ποιητοῦ, ἐρχόμενος ἐκ τοῦ ἀπέναντι χωρίου Λόσσιτζ. "Η ἑορτὴ ἐπρόκειτο νὰ γενιη τῇ 12 θερίου, ήτις ἡνὶ ἡ ἐπέτειος, ἀλλὰ ἀνεβλήθη ἔνεκκαν ἐκτάτου κακοπατρίας. "Εποτάσθη δὲ κατὰ τὸ ἔτης τρόπον τεσσαράκοντα ἄνδρες καὶ γυναῖκες ἐνδεδυμέναι ἐγχώρια ἐνδύματα τῆς παρελθόντος ἐκτατητηρίδος καὶ συνοδευόμεναι ὑπὸ μουσικῶν ἐν στολῇ τῶν χρόνων ἔκεινων, προσηλθοντες καὶ παρετάχθησαν παρὰ τὴν ὅλην, ἐν μέσῳ ἡγητάτων καθωνοκρυστών καὶ πυροβολισμῶν συνεχῶν. Μετ' ὅλιγον ἐκ τῆς ἀπέναντι ὅλης προσέβιλον ἀκάτιος σημακιστόλιστα καὶ ἀνθοστεφῆ. Ἐν τῷ πρώτῳ ἀκατίῳ ἐστάτο ὁ Σύλλογος παρὰ τὴν πρῶτην στηρίζομενος ἐπὶ τοῦ ὕψου τοῦ Κέρερη καὶ φιλικῶς χαιρετίζων τοὺς ἀναμένοντας ἄμμα καὶ τὸ χειροκροτοῦν πλῆθος τῶν τρισιχιλίων θεατῶν. "Η ὁμοίωτης τῆς μορφῆς τοῦ ὑποκρινομένου πρὸς τὴν τοῦ ἀθανάτου ποιητοῦ ἦν ἀληθῶς ἐκπληκτικὴ τόσον, ὥστ' ἐρρίγη: τις πρὸς στιγμὴν ἄμμα τῇ πρώτῃ θέᾳ.

"Ἐνδιέστη τοῦ αὐτοῦ ἀκατίου καὶ τῶν ἐπομένων ἥσαν δεσποιναὶ καὶ κύριοι, πάντες κατὰ τὸν συρμὸν τῆς ἐποχῆς ἐνδεδυμένοι, καὶ οἱ λεμβοῦσι, δι' αὐτοῦ ἥσαν ὅμοιοι πρὸς τοὺς λεμβοῦσι τοῦ 1785. "Η συνοδία ἀποδιέχθεσσιν ἐν μέσῳ ἐπενφημῶν παρήλασε διὰ τοῦ πλήθους ἡγουμένης τῆς μουσικῆς, ἡτοι ἀνέκρουν ἐμβατήρια ἐπὶ στίχων τοῦ Κέρερη ἡρμοσμένα καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸν Κῆπον τοῦ Σύλλογο, ἔνθη ἡτοι ἡ συνέσει τῆς ἑορτῆς, μέχρι νυκτὸς πασατείσης διὰ συναυλίας καὶ ἀπαγγελίας στίχων καὶ φωτιῶν καὶ πυροτεχνημάτων.

"Αἶλον ἀξιοπειρέγον βιβλίον ἐδημοσιεύθη ἐν Πριστίοις περὶ τῆς γελοιογραφίας ἐν Γερμανίᾳ. "Ο συγγραφέας αὐτοῦ Grand-Carteret είνει γνωστὸς ὡς ἐγκύψας εἰδικῶς περὶ τὴν μελέτην τοῦ εἰδούς τούτου τῆς τέχνης, καὶ συγγράψας περὶ τῆς ἀναπτύξεως τῆς γελοιογραφίας παρὰ πάσαις σχέδους ταῖς χώραις τῆς Εὐρώπης, πρὸς δὲ καὶ τῆς Ἀμερικῆς. Κατὰ τὸν συγγράψας ἡ γερμανικὴ γελοιογραφία ἀρχὴν ἔχει τὰς ἀλλούσους ἐπὶ τῶν ναῶν γυλφάς, διὰ τῶν ὑπολίων πολλάκις δριμέως ἐσταυρίζοντα τὸ θήρ τῶν κληρικῶν. "Η ἀπαντάστασις παρέσχεν ἀφοροῦντας εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς στρατιωτικῆς γελοιογραφίας καὶ τὸ συνέδριον τῆς Βιέννης εἰς τὴν τῆς πολιτικῆς. Κατὰ τὸ 1843 ἀνεψήνησαν ἐν Μονάχῳ τὰ Fliegende Blätter, φύλλων, τὸ διόπον σταυρίζον, ἐκτὸς τοῦ κύκλου τῆς πολιτικῆς, τὰ παρ' ἀνθρώπους γελοῦχα καὶ τὰς ἔθνικὰς ἀδυναμίας τῆς Γερμανίας, ἔσχα μεγάλη ἀπειτίχιαν καὶ γαίρεις σήμερον εὑρεῖται δημοτικήτων. Τρίχα δὲ κέντρη ἡ σχολαῖ γελοιογραφικαῖ, ἡ τοῦ Βερολίνου, τοῦ Μονάχου, καὶ τῆς Βιέννης διακρίνονται ἐν Γερμανίᾳ. Πατρὶς τῆς πολιτικῆς γελοιογραφίας είναι τὸ Βερολίνον. Τοῦ Κεικιριέ τῆς Βιέννης ἐδικεῖται εἰς βίρος τοῦ Βίσμαρκ καὶ τῆς Πρωστίας δι', τι δὲν τῷ ἐπιτρέπεται νὰ πράξῃ κατὰ τῶν πολιτικῶν ἀνδρῶν τῆς Αὐστρίας. "Ἀρχηγὸς τῶν ἐν Μονάχῳ γελοιογράφων εἶναι ὁ περίφημος Busch, τὸν διόποιον ἀποτηλάντων πράγματείαν τινὰ ἐκδοθήσεται κατὰ Ιούνιον τοῦ 1886.

"Ἡ βερολιναία ἐφημερίς Tageblatt ἐν τῷ εἰκονογραφημένῳ φιλολογικῷ παρχρήτηματι τῆς 13 θερίου δημοσιεύει ὑπὸ τὸν Εἰδύλλιον ἐκ τῆς Νέας Ἐλλάδος ἄρρενον ἀναφερόμενον εἰς τὴν νεαρὴν ἡμῶν φιλολογίαν, ἢν

"Ἐν Ρώμῃ ἐδιδάχθη πρὸ τίνος τὸ γνώστον καὶ παρ' ἡμῖν δρᾶμα τοῦ Φραγκίσκου Κοππέ Σεβῆρος Τορέλλης, κατὰ μετάφρασιν ἴταλικὴν ἔμμετρον. Τὸ δρᾶμα ἐγένετο λίγα εύνοικῶς ἀποδεκτὸν ὑπὸ τοῦ ιταλικοῦ κοινοῦ· οἱ στίχοι τῆς

μεταφράσεως κρίνονται ἐν γένει καλοί, εἰ καὶ μὴ ἔξικουν· μενοὶ εἰς τὸ καλλος τοῦ πρωτοτύπου. Οἱ μεταφραστής ἔκρινε πρόπον νὰ μεταρρυθμίσῃ τὸ τέλος τοῦ δράματος, φειδόμενος, ὡς εἶπε, τῆς εὐαίσθησίας τοῦ δημοσίου. Οὕτως ἡ μῆτρα τοῦ Τορέλη δὲν ἀποθήσεται, ὡς ηθέλησεν ὁ ποιητής, ἀλλ᾽ ἀφίεται ἐν τῇ ζωῇ.

— Τῇ 5 Σεπτεμβρίου ἐ. ἔ. ἐγένετο ἔναρχες ἐν Βερολίνῳ τῆς γεωπονικῆς ἐκθέσεως. Κατὰ τὰς περιγραφὰς τῶν γερμανικῶν φύλων ἡ ἔκθεσις αὐτῇ, ἡ ἔχουσα καὶ διεισθῆ χαρακτῆρα, ὑπῆρξε μοναδικὴ εἰς τὸ εἶδός της. Ἐξ δὲ τῶν τῶν χωρῶν τῆς Γερμανίας καὶ τῶν ἄλλων κρατῶν ἐστάλησαν προσώντα τῆς γῆς καὶ τῆς τέχνης. Ἰδίᾳ μενὶα γίνεται τῆς Σιδνεύ τῆς Αύστραλίας, ἡ ὥποις ἔστειλε αὐτόσα δῆλα τὰ ὠραῖα καὶ θυμαστὰ εἴδη τῶν μεγαλοπρεπῶν πιερίδων της. Ἡ πόλις τοῦ Βερολίνου ἐφήφειν ἀμοιβής διαφόρους ἀνὰ πεντακοσίας μάρκας εἰς ἔκαστον βραχεύμενον ἐκθέτη καὶ διάφορος τιμητικὰ διπλώματα. Τέσσαρα τῶν βραχείων τούτων εἶναι ὥρισμένων διὰ τοὺς σχηματίσοντας τὰ ὠραῖότερα γραφικά συμπλέγματα ἐξ ὀρχεοειδῶν φυτῶν. "Επεργείασθαι δοθήσονται εἰς τοὺς ἐκθέτας καλῶν εἰδῶν ὀπωρῶν καὶ φυτῶν χρησίμων πρὸς καλλωπισμόν, τροφὴν, ὑφαντουσιγένιν κ.τ.λ. Ἰδίᾳ μενὶα στέλος προσοχὴ θέλει δοθεῖ εἰς τὰ φυτὰ τῶν γερμανικῶν ἀποκιῶν, αἵτινες τελευταῖον ἔλασθον σπουδαῖχν τέλοισιν.

— Κατὰ τὰς ἀρχὰς Ὁκτωβρίου παρασταθήσεται ἐν τῷ θεάτρῳ τῆς Λειψίας νέα κωμῳδία τοῦ Oscar Jurtinus φέρουσα ἐπιγραφὴν «Τὸ Ἑλληνικὸν πῦρ».

## ΝΕΑ ΒΙΒΛΙΑ

•*Ἐγχειρίδιον Βοτανικῆς* πρὸς χρῆσιν τῶν Γυμνασίων, ὡς προσεέθησαν καὶ στοιχεῖα Γεωλογίας καὶ Ὀρυκτολογίας, μετὰ 236 ἐν τῷ κειμένῳ τετυπωμένων εἰκόνων, κατὰ τὸ πρόγραμμα τοῦ ὑπουργείου τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ τῆς δημοσίας ἐπικαθίδεσσος, ὑπὸ Σπυρίδου Μηταράκη, διδάκτορος τῆς φιλοσοφίας καὶ τῆς ιατρικῆς. Ἐκδίδεται διπλάνην Ἀνέστη Κωνσταντίνου. Ἐν 'Αθήναις ἐκ τῶν καταστημάτων τοῦ 'Ανδρέου Κορομηλᾶ' καὶ 'Κοραζί' 'Ανέστη Κωνσταντίνου 1885. 8ον σελ. 168. Τιμᾶται δραχ. 4.

[Τὸ προκειμένον ἐγχειρίδιον περιλαμβάνει: 'Ἀνατομίαν καὶ Φυσολογίαν τῶν φυτῶν, Μορφολογίαν, Συστηματικὴν καὶ Φυτικὴν Ηεωροφίαν, πρὸς δὲ τούτοις τὰς ἀπαραιτήτους γνώσεις ἐπὶ τῆς Γεωλογίας καὶ Ὀρυκτολογίας δόσιν εἰνες δυνατὸν νὰ νοηθῶσι ὑπὸ μαθητῶν γυμνασίου. 'Απόνιαί δὲ τοῦ πεπυκνωμένης, σαφήνεια καὶ ἀπλότης περὶ τὴν ἐγχειρίδιον, πλήθος παραδειγμάτων ἐξ ἐγχωρίων Ἐλληνικῶν φυτῶν μετὰ τῶν κοινῶν αὐτῶν ὄντων, ἐφ' ἐκάστης σχεδὸν σελίδος εἰκόνες καλῶν ἐπεξειργασμέναι: ἐπεξηγηματικαὶ τοῦ κειμένου, δρός σαφεῖς καὶ εύμνημοντοι χαρακτηρίζουσι τὸ βιβλίον τοῦτο, ὅπερ συνετάχθη κατὰ τὸ πλεῖστον ἐπὶ τῷ βάσει τελειότατον γερμανικοῦ ἐγχειρίδιου, ἐν κρήσει εἰς τὰ συγοιεῖται τῆς Αὐστρίας. Διὰ τῆς βοτανικῆς ταύτης περιεχούσης δῆλας τὰς θετικὰς γνώσεις τοῦ κάλλους τούτου τῶν φυτῶν ἐπιστημῶν κατὰ τὰς τελευταῖς ἐρεύνας τῆς ἐπιστήμης παρέχεται εἰς τὴν νεολαίαν τῆς Ἐλλάδος ἐγχειρίδιον ὥριται πατέρων ταῦταν καὶ χρήσιμον οὐ μόνον εἰς τοὺς μαθητὰς τῶν γυμνασίων, ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς φοιτητὰς τοῦ Πανεπιστημίου, δοσοὶ θέλουσι συντόμως νὰ ἐπαναλάβωσι τὴν ἀπὸ τῆς ἔδρας ἐκτενὴ διδασκαλίαν].

•*Ἐπικρίσεις ἐπὶ περιόδωρ τετράων τοῦ συγγράμματος τοῦ κ. παύλου λάμπρου* 'Νομίσματα καὶ μετάλλια τῆς 'Ἐπτανήσου Πολιτείας' ὑπὸ Μάρκου Θεοτόκη. 'Ἐν Κερκύρᾳ, ἐκ τοῦ τυπογραφείου ἡ 'Κοραζί' I. Ναχαμούλη. 1885. 8ον, σελ. 376. Τιμᾶται δραχ. 5. Πωλεῖται ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ τῆς 'Ἐστίας'.

A. N. Βεργαρδάκην Περὶ τοῦ ἐτρ. Ἐλλάδος ἐμπορίου, βραβεύθεν κατὰ τὸ Δοιτείον διαγωνισμὸν ὑπὸ τοῦ ἐν 'Αθήναις Συλλόγου πρὸς διάδοσιν τῶν ἐλληνικῶν γραμμάτων. 'Ἐν 'Αθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου 'Ἄττικον Μουσείου'. 1885. 8ον, σελ. 376. Τιμᾶται δραχ. 5. Πωλεῖται ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ τῆς 'Ἐστίας'.

Σύντομος Ἐλληνικὴ Ἰστορία κατὰ βιογραφικὴν μέθοδον πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν σχολείων ὑπὸ M. I. Βρετστάνου, πρώην Διευθυντοῦ τοῦ ἐν 'Αθήναις Διδασκα-

λείου. 'Ἐν 'Αθήναις, παρὴ τῷ ἐκδότῃ Σ. K. Βλαστῆ ὁδὸς 'Ἐρμοῦ', 63. 1885. 16ον, σελ. 95. Τιμᾶται δραχμῆς.

Στοιχειώδης Γραμμικὴ Ἰχνογραφία μετ' ἐπιτόμου διαμετρικῆς ὑπὸ Ιω. Δραΐκη. Πρὸς χρῆσιν τῶν δημοτικῶν, καὶ Ἑλληνικῶν σχολείων. Μετὰ 126 σχημάτων. 'Ἐκδοσὶς ὅρθος, ἐπηγένημένη καὶ βελτιωμένη. Κατ' ἔγκρισιν τῆς Κυβερνήσεως. 'Ἐν 'Αθήναις, παρὴ τῷ ἐκδότῃ Σ. K. Βλαστῆ, ὁδὸς 'Ἐρμοῦ', 63. 1885. 16ον, σελ. 87. Τιμᾶται δραχ. 1,25.

Κλείς τῆς Ἰταλικῆς μεθόδου 'Ολλενδόρφου πρὸς χρῆσιν τῶν σπουδαστῶν τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης ὑπὸ M. P. Περίδου. 'Ἐν 'Αθήναις, παρὴ τῷ ἐκδότῃ Σ. K. Βλαστῆ, ὁδὸς 'Ἐρμοῦ', 63. 1885. 8ον, σελ. 112. Τιμᾶται δραχ. 2.

Ο ἐπετάφιος τοῦ Περικλέους καὶ διάλογος τῶν Μηλίων μετὰ σημειώσεων καὶ παραφράσεως πρὸς χρῆσιν τῶν μαθητῶν τῆς Δ' τάξεως τῶν Γυμνασίων, ὑπὸ B. G. Βυθούρλακη. 'Ἐκδότης Σπυρ. Κουσουλίνος. 'Ἐν 'Αθήναις, Σπυρ. Κουσουλίνον τυπογραφείον καὶ βιβλιοπωλεῖον, ὁδὸς Σταδίου. 1885. 8ον σελ. 80. Τιμᾶται δραχμῆς.

Σχόλεια εἰς τὰς δημητροφίας τοῦ Θουκυδίδου, συνταχθέντα κατὰ τὰς ἀρίστας ἐκδόσεις, ὑπὸ Γρηγορίου N. Βερυρρόπηκη. 'Ἐκδοσὶς δευτέρα. 'Ἐν 'Αθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς 'Ἐνδεσεως', ὁδὸς 'Ομήρου', 10. 1885, 16ον, σελ. IE—187. Τιμᾶται δραχ. 4.

Ψυχολογία ἐμπειρικὴ καὶ λογικὴ πρὸς χρῆσιν πῶν Γυμνασίων καὶ Διδασκαλίων ὑπὸ Αριστείδου Κ. Σπαθάκη, διδάκτορος τῆς φιλοσοφίας καὶ καθηγητοῦ ἐν τῇ Ριζαρέτω Σχολῇ καὶ τῷ Ἀρσεκείῳ Παρθεναγωγείῳ. 'Ἐκδοσὶς δευτέρα, ἐπηγένημένη καὶ διωρθωμένη. 'Ἐν 'Αθήναις, Σπυρ. Κουσουλίνον τυπογραφείον καὶ βιβλιοπωλεῖον, ὁδὸς Σταδίου. 1885. 8ον, σελ. 86. Τιμᾶται δραχμῆς.

Ο Θεάτρωπος, διδακτικὸν πολύμετρον ἐπὶ τῇ ὁδεῖσι τῶν Γραφῶν ὑπὸ Φίλιππου Λουζήη. 'Ἐν 'Αθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου τῆς 'Αθηναϊδος', ὁδὸς Περικλέους, 18. 1885. 16ον, σελ. 86. Τιμᾶται δραχμῆς.

Ἐλληνικὴ ἱροτομάθεια, περιέχουσα τὰ κατὰ τὸ νέον πρόγραμμα τοῦ 'Ὑπουργείου τῶν Εγκλ. καὶ τῆς Δημ. 'Ἐκπαιδεύσεως διδακτέα ἐξ ἀρχαίων Ἐλλήνων συγγραφέων, ὑπὸ Χαρίση Πουλίου, καθηγητοῦ ἐν τῷ Βαρθεκείῳ Αυκείῳ. Τόμος τρίτος.—Τεύχος Δ'. Διὰ τὴν Γ' τάξην. Παρὴ τῷ ἐκδότῃ Σ. K. Βλαστῆ, ὁδὸς 'Ἐρμοῦ', 63. 1885. 16ον, σελ. 72. Τιμᾶται ἐπιῶν 50.

## ΕΝΤΥΠΩΣΙΕΙΣ

Επιπερθέσιον 13 Παρασκευή.

'Η μεγάλη εἰδησικὴ περὶ τοῦ ἐν Φιλ.: ππουπόλει: τοιλμήματος τῶν Βουλγάρων ἀπὸ τῇ παρελθόντισ τοις Κυριακῆς τηρεῖ εἰς ἔκτακτον συγκινήσιν τὸν λαὸν τῆς πρωτευούσης τῆς ὡς ἐκ τοῦ προφανῶν κινδύνου τοῦ ἐλληνικοῦ, ὃν κατ' εὐχὴν ἀποβίσσει τὰ τῶν Βουλγάρων. 'Η πρώτη ἐκδήλωσις τῆς συγκινήσεως τοῦ λαοῦ ὑπῆρξε τὸ ἐν τῇ πλατείᾳ τοῦ Συντάγματος συλλαλητηρίου. 'Ο Μακεδονικὸς Σύλλιλος τοῦ συντῆλεν εἰς ἐκτάκτους συνεδριάσεις, ἀποληπτικάς εἰς τὴν ἐκλογὴν δεκαπενταμελῶν ἐπιτροπῆς, εἰς ἡν ἀνετέθη πᾶσαν ἐνέργειαν ἀνέλογος τοῦ κρισίμου τῶν περιστάσεων. Λίαν δὲ εύσίωνος εἶνε κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας ἡ συγκινήσις τῆς ἐλληνικῆς νεότητος, πρωτοπατούσις εἰς πᾶσαν ἐνέργειαν μετ' ἐνθουσιασμοῦ καὶ ἀνεπίλεξεν.

Καὶ ἐν ταῖς ἐπαρχίαις ἐξηγέρθη τὸ ἐθνικὸν αὐτούματα ἐπὶ τῷ ἀκούσματι. Συλλαλητήρια συνεκροτήθησαν ἐν τοῖς ἔκτημα τῆς ἐπανθήσεως, καὶ Βόλω, ἀμφότερα καταλήξαντα εἰς ψηφίσματα, διὰ ὃν ἀνομολογεῖται ἡ τοῦ λαοῦ ἀγανάκτησις καὶ ἀπόφεσις: νὰ ὑποστῆ πᾶσαν θυσίαν κάριν τῆς πατρίδος.

Συνεπῶς πρὸς τὰ τελούμενα, πολύωρον ὑπουργικὸν συμβούλιον συνεκροτήθη, καθ' ὃ συνεζητήθη τὸ ৎτημα τῆς ἐπανθήσεως τοῦ βασιλέως καὶ συγκλήσεως τῆς Βουλῆς. 'Ο βασιλεὺς ἐπανακάμπτει ἐπεισμένως εἰς τὴν πρωτεύουσαν.

— Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν διὰ διαταγῆς αὐτοῦ πρὸς τὰς ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ πρεσβείαις προσκαλεῖ ἐνταῦθη πάντας τοὺς ἐπ' ἀδείᾳ δ: ὑπηρεσίαν ἀποδημούσιντας ἀξιωματι-